

1 УРОК

Общие сведения о корейском языке

На корейском языке говорят более 75 млн. человек в мире. Он является государственным языком в странах КНДР и Республика Корея, расположенных на Корейском полуострове. Также на нем говорит большое количество людей в Китае, Японии, США, России и странах СНГ. Корейский язык занимает 13 место в мире среди наиболее распространенных языков в мире. В Корее различают 6 диалектов, но разница между ними не такая существенная.

Большинство учёных относят корейский язык к алтайской группе языков, хотя точные генетические связи языка до сих пор не установлены.

До XV в. корейцы не имели собственной письменности и для записи использовали иероглифы, заимствованные из Китая. Этот корезированный китайский язык корейцы называют *ханмун* (кит. *вэньянь*). Вплоть до конца XIX в. на ханмуне велась вся документация и создавались высокие жанры словесности. Этот письменный язык влиял на собственно-корейский разговорный язык, поэтому корейский язык на 70% состоит из лексики китайского слоя.

Собственный алфавит *хангыль* был изобретён в 1444 году по инициативе короля Сечжона Великого (1419–1450). Корейцы очень гордятся своим алфавитом и называют его самым совершенным и гармоничным в мире. Исходные буквы для согласных символизируют положение органов речи в момент их произнесения. Например, буква □ [м] — образ рта, ○ [нъ] — образ горла. Буквы для гласных представляют собой три первоначала мира: Небо (круг), Земля (горизонтальная линия) и Человек (вертикальная линия). Но, как отмечалось выше, вплоть до конца XIX в. корейское письмо занимала вторые позиции по сравнению с китайским языком.

В настоящее время иероглифы используются не так часто, в основном в научной литературе и в газетах. В КНДР они были упразднены совсем, а в Южной Корее существует иероглифический минимум в 1850 знаков.

В корейском языке имеются заимствования из иностранных языков. В настоящее время в Южной Корее используется всё большее количество заимствований из английского языка. Иногда образуются новые слова, частично состоящие из английского и корейского слова. Появился даже специальный термин *конглиши*.

Диалекты

На территории Корейского полуострова, как правило, выделяют 10 диалектов (хотя эта цифра может немного отличаться в зависимости от источника). Различия между ними не такие существенные, как, например, между диалектными языками в Китае или в Германии. Но все же. Названия диалектов приблизительно соответствует географическим районам Кореи, а именно провинциям: Сеульский диалект (официальный язык Республики Корея), Пхеньянский диалект (официальный язык КНДР), Канвонский диалект, Кёнсанский диалект, Хамгёнский диалект, диалект Хванхэ, Чхунчхонский диалект, диалект Чолла, диалект Чечжу, Юкчинский диалект.

Корейский за пределами Корейского полуострова

На территории бывшего СССР живет много выходцев из Кореи. Прежде всего на Дальнем Востоке России и в странах Средней Азии. Некоторые из них до сих пор сохранили корейский язык, который, конечно, уже достаточно сильно отличается от языка, на котором говорят на Корейском полуострове. Этот язык даже выделяют в отдельный диалект Корё мар **고려말**, сформировавшийся на основе хамгёнского диалекта, на котором говорят на севере Кореи. В Южной Корее этот язык официально называют среднеазиатским корейским **중앙아시아 한국어** *чунъ-анъ-а-си-а хан-гу-го*.

В первой половине XIX в. на территории Российской Империи появились первые корейские переселенцы. Особенно много их прибыло в Уссурийский край в конце 1869 — начале 1870 гг. — около 7000 человек, гонимых голодом и нищетой. Их устройством занимался чиновник особых поручений Областного управления Михаил Павлович Пуцилло (1845–1889). С корейцами было необходимо как-то общаться, и М. Пуцилло принял решение выпустить словарь, созданный на основе его личных записей. Так в 1874 г. появился первый русско-корейский словарь, содержащий около 5500 слов. В этом словаре существительные, заканчивающиеся на согласную, записывались вместе с именительным падежом. На слух в таких словах нарушается фонетическая граница слова, поэтому без дополнительных знаний сложно выделить корень слова. Например, 밥 *nan* вареный рис записан, как 바|비| *na-bi* (т.е. 밥 *nan* + 0| *и* (окончание именит. падежа) или 국 *кук суп, бульон* — 구|기| *куги* (국 *кук* + 0| *и*). Именно эти слова до сих пор используют корейцы, которые говорят на Корё маре.

2 УРОК

Корейский алфавит, порядок написания букв

Корейский алфавит хангыль состоит из 40 букв, из них 28 простых и 12 составных. Гласных букв — 21, согласных — 19. Очень важен порядок их написания: каждая буква пишется сверху вниз и слева направо. Кроме того, у каждой буквы свое определенное количество черт.

Обратите внимание, что все согласные произносятся намного мягче, чем в русском языке.

В корейском языке все глухие согласные, за исключением **ㅎ** *х*, делятся на несколько групп. Группа буквы **ㄱ** *к*, группа буквы **ㅋ** *т*, группа буквы **ㆁ** *н*, группа буквы **ㄷ** *с* и группа буквы **ㅌ** *ч*. В каждую группу входят слабая, сильная и придыхательная фонемы (за исключением **ㄷ** *с*).

Согласная	Звук	Название буквы
ㄱ	к- / -г- / -к	기역 <i>киёк</i>
ㅋ	кк	쌍기역 <i>ссанъкиёк</i>
ㆁ	н	니은 <i>ниён</i>
ㄷ	т- / -д- / -т	디귄 <i>тигыт</i>
ㅌ	тт	쌍디귄 <i>ссанътигыт</i>
ㄹ	-р- / -ль	리을 <i>риэль</i>
ㅁ	м	미음 <i>миым</i>
ㅂ	п- / -б- / -п	비읍 <i>пиып</i>

Окончание таблицы

Согласная	Звук	Название буквы
ㅍ	пп	쌍비읍 ссанъпипыт
ㅊ	с / -т	시옷 сиот
ㅌ	сс	쌍시옷 ссанъсиот
ㅇ	-н (-нъ)	이음 иынъ
ㅈ	ч / -чж- / -т	지옷 чийт
ㅊ	чч	쌍지옷 ссанъчийт
ㅋ	чх / -т	치옷 чхийт
ㆁ	кх / -к	키음 кхийк
ㆁ	тх / -т	티음 тхийт
ㆁ	пх / -п	피음 пхийп
ㅎ	х	히음 хийт

Транскрипция

Существует много транскрипционных систем для записи корейских слов. Самая распространенная латинская транскрипция Маккюна-Рэйшауера, созданная в 1939 г. Русская научная транскрипция была предложена профессором А. А. Холодовичем в 50-е гг. XX в., на ее основе была создана практическая транскрипция, предложенная Л. Р. Концевичем. В данном пособии используется именно эта транскрипция, но некоторые звуки берутся из научной транскрипции, так как хотелось отразить различие произношения некоторых звуков, которые практическая транскрипция не отражает. В Южной Корее используется официальная система записи корейских слов латиницей, она была создана Национальной Академией корейского языка.

Конечно, ни одна транскрипция не передает идеально звуки корейского языка. Для того, чтобы понять, как тот или иной звук произносится в действительности, необходимо послушать речь носителя. Благо, сейчас это легко можно сделать при помощи интернета, в частности переводчиком в Google, где можно ввести и прослушать

интересующее вас слово. При изучении корейского языка можно также активно использовать корейские поисковики www.naver.com и www.daum.net.

Ударение и интонация

В корейском языке нет привычного для нас ударения. Корейцы используют разноместное силовое ударение. Как правило, если слово состоит из более, чем одного слога, то ударение падает на последний слог.

Если слово становится длиннее при изменении его формы, то ударение перемещается в конец.

Корейская раскладка







Печатать по-корейски на компьютере совсем не трудно. Необходимо просто нажимать на буквы на клавишах в той последовательности, в какой они идут в словах, а компьютер автоматически будет соединять их в слоги на экране. Чтобы напечатать сильные буквы ㅃ, ㄸ, ㅆ, ㅈ и ㅊ необходимо нажать на верхний регистр и соответствующую им букву ㅍ, ㅌ, ㅊ, ㅊ, ㅊ. Гласные ㅏ и ㅑ печатаются также (верхний регистр и буква ㅏ или ㅑ соответственно). Если в слове есть дифтонг, то он получается путем ввода подряд двух гласных, из которых они состоит. Например,

ㅏㅑ — ㅑ + ㅏ
ㅑㅏ — ㅑ + ㅏ

~	!	@	#	\$	%	^	&	*	()	-	+		←
Tab	Q	W	E	R	T	Y	U	I	O	P	[]		
Caps Lock	A	S	D	F	G	H	J	K	L	:	"	'	↵	Enter
Shift	Z	X	C	V	B	N	M	<	>	?	Shift	↵		
Ctrl	Win Key	Alt	한 자					한 영	Alt	Win Key	Menu	Ctrl		

3 УРОК

Простые гласные ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅣ

Гласная	Название буквы	Звук	Объяснение произношения	Написание
ㅏ	아	а	Произносится как русский звук [а]	
ㅑ	어	ӧ	В русском языке такой звук отсутствует. Это полуоткрытый звук [o], чтобы его произнести, не надо выдвигать и округлять губы, а лишь приоткрыть рот сверху вниз, пытаясь сказать [o].	
ㅓ	오	о	Этот звук похож на русский ударный звук [o]. При его произношении очень важно выдвинуть губы вперед, образуя ими круг. Тогда получается огубленный открытый звук.	
ㅕ	우	у	Похож на русский звук [y]. Для его произношения необходимо сильно выдвинуть губы вперед и округлить их (как свиной пяточок)	
ㅗ	우	ы	Звук похож на русский [ы], но должен произноситься без призвука [и] в конце.	
ㅣ	이	и	Звук похож на русский [и].	

Согласный ㅇ

ㅇ	이응 иньнь	нь	<p>В русском языке этого звука нет. Произносится как английский носовой звук [ŋ] (ng), причем следует обращать внимание на отсутствие взрыва звука «g». Этот звук произносится только в конце слога или слова.</p> <p>* Если он стоит в начале слога, то он немой.</p>	ㅇ
---	-------------	----	--	---

Особый принцип записи корейского слога

Каждый слог записывается в воображаемый квадрат. По правилам слог **на письме** всегда начинается с согласной, поэтому, если слог **фонетически** начинается с гласного, то перед ним на письме пишется согласный ㅇ, который в позиции в начале слога не читается (아 [a], 이 [и], 우 [у], 으 [и]). Комбинация букв в пределах квадрата зависит от гласной этого слога:

1) Если гласная основана на вертикальной черте (из тех букв, которые вам уже знакомы — это ㅏ, ㅑ, ㅓ), то согласные буквы записываются слева от гласных), например, 아 a, 이 и, 어 ё. Если в слоге добавляется третья согласная буква, то она пишется под гласной, например, 양 ань, 영 онь, 잉 инь.

2) Если гласная основана на горизонтальной черте (из тех букв, которые вы прошли, — это ㅕ, ㅗ, ㅛ), то все буквы пишутся друг под другом, например, 오 о, 응 онь, у у, унъ, 으 ы, ынъ.

Слово

Слово в корейском языке может состоять из одного и более слогов, таким образом, слово из одного слога записывается в виде одного квадрата, из двух — состоит из двух квадратов и т.д.

Например, 오|и зуб, 아|о|а-и ребенок.

..... Словарь

아이| ребёнок
 오이| огурец
 이| зуб
 응| да (фамильярный вариант)

.....

Упражнение

Прочитайте следующие слоги и скажите, сколько букв и звуков в каждом слогe.





(1) 아 (2) 어 (3) 오 (4) 우 (5) 이
 (6) 양 (7) 영 (8) 응 (9) 응 (10) 잉

Ключи

(1) 2 буквы и 1 звук, (2) 2 буквы и 1 звук (3) 2 буквы и 1 звук
 (4) 2 буквы и 1 звук (5) 2 буквы и 1 звук (6) 3 буквы и 2 звука
 (7) 3 буквы и 2 звука (8) 3 буквы и 2 звука (9) 3 буквы и 2 звука
 (10) 3 буквы и 2 звука.

4 УРОК

Простые гласные ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ

Гласная	Название буквы	Звук	Объяснение произношения	Написание
ㅏ	애	э	Звучание букв ㅏ и ㅑ очень похоже между собой. Звук произносится не так широко, как русский [э]. Он больше похож на английский [ɛ]. Есть небольшое различие, но в потоке речи разницу практически невозможно услышать или передать самому.	
ㅑ	에	э		
ㅓ	오	ве/уе	В русской транскрипции принято писать звук [ве], но в реальности звук ближе к [уе]. Но надо произносить не два звука отдельно, а сливая их в один.	
ㅕ	우	ви/уи	В русской транскрипции принято писать звук [ви], но в реальности звук ближе к [уи]. Но надо произносить не два звука отдельно, а сливая их в один.	

Хотя эти звуки изначально были сложными, то есть, состоящими из двух звуков, но по мере развития языка они слились в один и стали произноситься как простой гласный.

Согласные ㄴ, ㅁ

Согласная	Название буквы	Звук	Объяснение произношения	Написание
ㄴ	니은 ниын	н	Соответствует русскому звуку [н].	
ㅁ	미음 миым	м	Соответствует русскому звуку [м].	

Обратите внимание! Часто графическая и фонетическая границы слогов не совпадают. То есть если слог заканчивается на согласную, а следующий слог начинается на гласную, то конечный согласный звук из первого слога переносится во второй слог. Тогда получается, например: **문이** будет звучать не *мун-и*, а *му-ни*; **안에** будет звучать не *ан-е*, а *а-не*. Приведем еще несколько примеров: **마음에** *ма-ы-ме*, **눈이** *ну-ни*, **만이** *ма-ни*, **님이** *ни-ми*.

Падежи. Основной падеж.

В корейском языке девять падежей: основной, именительный, родительный, винительный, дательный, местный, творительный, совместный и звательный.

По сути, с основным падежом вы уже познакомились — это словарная форма слова без окончаний. Например, **문** «дверь», **나무** «дерево». Корейский язык агглютинативный, т.е. приклеивающий. Все окончания будут присоединятся к словарной форме слова, как вагоны к паровозу.

Слова в основном падеже могут выступать в предложении в качестве определения, тогда оно отвечает на вопрос «какой?», например, **나무 문** «деревянная дверь».

Важно: в корейском языке определение всегда стоит перед определяемым словом.

Содержание

УРОК 1. Общие сведения о корейском языке	3
УРОК 2. Корейский алфавит, порядок написания букв. Транскрипция. Ударение и интонация. Корейская раскладка.....	6
УРОК 3. Простые гласные ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ. Согласный ㅇ. Особый принцип записи корейского слога. Слово	9
УРОК 4. Простые гласные ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ. Согласные ㄹ, ㅁ. Падежи. Основной падеж.....	12
УРОК 5. Сложные гласные ㅟ, ㅠ, ㅢ, ㅣ	16
УРОК 6. Сложные гласные ㅝ, ㅞ, ㅟ, ㅠ, ㅣ, ㅤ	18
УРОК 7. Сонорный ㄹ. Гортанный согласный ㅎ	21
УРОК 8. Дифтонг ㅟ, правила его произношения. Родительный падеж.....	24
УРОК 9. Группа шумных согласных ㅋ, ㆁ, ㆁ. Именительный падеж - ㅏ / - ㅑ	27
УРОК 10. Группа шумных согласных ㅓ, ㅕ, ㅗ. Словарная форма глаголов, прилагательных. Связки. Винительный падеж - ㅓ / - ㅕ	31
УРОК 11. Группа шумных согласных ㅞ, ㅠ, ㅣ. Связка -ㅏㅓ. Именное составное сказуемое. Корейские имена. Русские имена по-корейски.....	36
УРОК 12. Группа шумных согласных ㅞ, ㅠ. Официально-вежливые окончания предикативов в настоящем времени. Простое предложение (повествовательное и вопросительное). Оформление подлежащего	42
УРОК 13. Группа шумных согласных ㅞ, ㅠ, ㅣ. Вторая основа глаголов, прилагательных и связок. Разговорный стиль речи (повествовательного, вопросительного, повелительного и пригласительного предложений). Разница между глаголами ㅏㅓ и ㅑㅓ. Знакомство.....	50
УРОК 14. Правила пар согласных. Дательный падеж ㅕ. Предложения с ㅓㅓ — ㅑㅓ. В городе	61

УРОК 15. Фонетические чередования. Суффикс множественного числа 들 . Профессии	71
УРОК 16. Правила усиления слабых шумных согласных. Совместный падеж. Семья 가족	79
УРОК 17. Исторические чередования. Местный падеж. Транспорт.....	89
УРОК 18. Исторические чередования. Погода.....	97
УРОК 19. Чередования двух согласных с одним. Таблица падежных окончаний и некоторые их аналоги. Аналоги некоторых падежных окончаний. Цвета Одежда, обувь, аксессуары	105
УРОК 20. Ассимиляция согласных. Временные послелоги. Формулы вежливости	113
УРОК 21. Удвоение сонорных звуков	120
УРОК 22. Отрицательное предложение -가 / -이 아닙니다 . Дни недели. Времена года. Временные границы частей суток в представлении русских и корейцев	123
УРОК 23. Отрицательное предложение. В ресторане. Блюда корейской кухни 한식	128
УРОК 24. Специальные вопросы. Разговор по телефону	136
УРОК 25. Указательные местоимения для неодушевленных объектов. Употребительные наречия. Уважительный суффикс -(으) 시	141
УРОК 26. Указательные местоимения места и направления. Почта 우체국	148
УРОК 27. Личные местоимения 1 и 2 лица. Вежливые суффиксы -님, -씨 . В гостинице	153
УРОК 28. Личные местоимения 3 лица. Обращения	159
УРОК 29. Определительная форма прилагательных	166
УРОК 30. Некоторые важные частицы. На вокзале	171
УРОК 31. Творительный падеж. Напитки, посуда и приборы	178
УРОК 32. Повелительные предложения. Обиходные формы конечной сказуемости. В театре и кинотеатре	181
УРОК 33. Пригласительные предложения. Приглашение.....	188
УРОК 34. Разрешение и запрет	192
УРОК 35. Долженствование. Уборка	195

УРОК 36. Предложения в прошедшем времени	200
УРОК 37. Предложение в будущем времени. В музее, в картинной галерее	204
УРОК. 38. Причастие настоящего времени. Фразеологизмы	209
УРОК 39. Причастие будущего времени. Обиходные выражения.	214
УРОК 40. Причастие прошедшего времени. Причастный оборот	217
УРОК 41. Желательный вид -고 싶다 / 싶어하다. Пословицы.....	220
УРОК 42. Числительные иероглифического происхождения (китайские). Денежные единицы корейской валюты	224
УРОК 43. Числительноекорейского происхождения. Время и дата. Месяца.....	229
УРОК 44. Счётные слова. Счётный блок. Фразеологизмы	236
УРОК 45. Особенности корейского возраста	241
УРОК 46. Степени сравнения. Внешность. Характер.....	245
УРОК 47. Служебное имя существительное.....	254
УРОК 48. Отыменные послелоги. Специи 양념	259
УРОК 49. Конструкция вероятности. Метро	264
УРОК. 50. Междометия. Эмоции.....	268
УРОК 51. Союзы.....	274
УРОК 52. Изобразительные слова. Животные, птицы. Зоопарк.....	277
УРОК 53. Конструкция - (으)ㄴ 후에. Пословицы.....	285
УРОК 54. Субстантив. Фразеологизмы.....	289
УРОК 55. Конструкция -기 전에	294
УРОК. 56. Конструкция -기 때문에. Конструкция -기 위해서. Аэропорт	297
УРОК 57. Сложное предложение с деепричастием -고.....	304
УРОК 58. Сложное предложение с деепричастием -(으) 면서. Придаточное времени со значением «когда». Корейские сладости.....	307
УРОК 59. Сложное предложение с деепричастием -(으) 면. Мясо, рыба и морепродукты	313
УРОК 60. Сложное предложение с деепричастием -(으) 러.....	317

КОРЕЙСКОГО С НУЛЯ

УРОК 61. Сложное предложение с деепричастием -(으) 려면. Пословицы	320
УРОК 62. Сложное предложение с деепричастием -아 / -어서. Пословицы	324
УРОК 63. Сложное предложение с деепричастием -(으) 니까. Сложное предложение с деепричастием -거든	330
УРОК 64. Сложное предложение с деепричастием -는데. Фразеологизмы.....	334
УРОК 65. Сложное предложение с деепричастием -아 / -어도. Фразеологизмы	338
УРОК 66. Сложное предложение с деепричастием -자마자. Фразеологизмы.....	342
УРОК 67. Сложное предложение с деепричастием -아 / -어야. Фразеологизмы.....	345
УРОК 68. Сложное предложение с деепричастием -거나. Фразеологизмы.....	349
УРОК 69. Сложное предложение с деепричастием -지만. Служебные глаголы.....	353
УРОК 70. Сложное предложение с деепричастием -(으) 르수록. Служебные прилагательные	359